

## Előfizetési árak:

Egész évre . . . . . 12 frt.  
Félévre . . . . . 6 " "  
Negyedévre . . . . . 3 " "  
Egy hóra . . . . . 1 " "  
Egyes szám 4 kr.

## Kiadóhivatal:

Pleitz Fer Pál könyvkereskedése Nagybecskerek, Hunyady(fő)utca 10. sz., hová az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólamlások intézendők.

# TORONTÁL.

## Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,  
Ferencz József-tér,  
Bauer-féle ház  
hová a lap szellemi részét  
illető minden közlemény  
intézendő.

## Hirdetések

a kiadóhivatalban fogad-  
tatnak el. Azonkívül az  
összes hirdetési irodákban.

## POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP.

Megjelenik mindennap, vasár- és ünnepnapok kivételével.

### Óh azok a drága választások!

Nagybecskerek, február 11.

A felizgatott kedélyek még mindig nem akarnak nyugalomra térni. Az emberek nem tudják elfelejteni, hogy azok a gonosz főispánok elköltötték 739 ezer forintot. Csunya dolog is volt, ennyi pénzt megenni és meginni. Nem kisebb ember mint Jókai Mór ragadott tollat, hogy megírja, miszerint az nem is olyan nagy dolog, hogy az egész választások belekerültek 739 ezer forintba. Mert ennyi pénzen nem lehet megvásárolni egy egész országot. Igaza is van a nagy regényírónak, meg nem is. Igaza volna neki, ha tényleg nem költöttek volna el az országban többet, mint a mennyit a „Budapesti Hírlap“ leleplezett. De hát csak legyünk őszinték, elfogyott január végén tizszer annyi is. Elég liberálisok vagyunk beismerni, hogy ez nincs rendjén. Nem párioljuk az etetést és itatást De legyen olyan őszinte a tisztelt ellenzék is és vallja be, hogy bizony ott is volt etetés és itatás, hogy ott is megtérítették a fuvart és néha talán még egy kis diurnumot is kapott a t.

választópolgár, ha épen sokat mulasztott otthon. Nem vitatjuk, hogy a kormánypárti képviselők többet költöttek-e, vagy hogy az igen tisztelt ellenzéknek került-e többbe a téli campagne, de itt is nem az összegről van szó, hanem az elvről. Szó sincs róla, némely szolgabírók a választásoknál túllőttek a célon és a kormánypárti jelöltek érdekében oly akciót fejtettek ki, melyet talán nehéz menteni. De hát az is tény, hogy Apponyi kolozsvári ünnepeltetése sok pénzbe került a nemzeti pártnak és hogy némely helyütt meg éppen a nemzeti, a függetlenségi és 48-as párt részéről történtek meg, nem engedhető sőt elítélendő izgatások. Távól vagyunk tőle, hogy ezért vagy a nemes grófnak (kit talán szintén megleptek tisztelői), vagy párthíveinek szemrehányást tegyünk. Számolnunk kell a viszonyokkal. Pompakedvelő nép vagyunk, szeretjük a fátyászenét meg a bankettet, akár miniszterelnökököt, akár pártvezért fogadunk és ünnepeünk. Tehát ne ócsároljuk egymást ezért, — peccatur intra et extra muros.

Még csak szűkebb hazánk, Torontál-megye választásairól szeretnénk néhány szót elmondani. Nem kérdeztük meg a főispántól, csakugyan megkapta-e azt a 32 ezer forintot, melyet a „B. H.“ látott. Nem is tartozik reánk. De ha megis kapta volna, tudjuk, hogy nem csinált vele rosszat. Kétféle választót ismerünk. Józan és nem józan.

A józan választónál nem kell a kormánynak és nem bír az ellenzék korteskedni. Ott hiába erőlködik minden kortes. A nem józan elem nemzetiség szerint különbözik. A magyar embernek Kossuthról és a 48-as eszmékről kell beszélni, a német meglegszik ha csak szidják hogy rossz a kormány, mert a fennálló hatalom mindig rossz. A szerbnek azt kell mondani, hogy elnyomják a vallását és a nemzetiségét és az oláhokat azzal legjobb fenyegetni, hogy ki lesznek szorítva Romániába. Akkor aztán talpon áll az ellenzék. Persze csak addig míg nem jön egy jobb és több pénzzel rendelkező kortes, ki a népnek — mindig a nem józan kategóriáról beszélünk — nem csak be-

## A „TORONTÁL” TÁRCZÁJA.

### Beckereki séták.

(Szomorú farsang.)

— A „Torontál“ eredeti tárczája. —

- Hogy tölti a farsangot Nagysád?
- Sehogy?
- Hogyan méltóztatik ezt gondolni?
- Mert nálunk nincs farsang.

Ezt a rövid de igen jellemző dialogust halottam e minap este 6 és 7 óra között a főutcán. A férfi valami idegen ember lehetett, a hölgy egy ismert korzó-alak. Ameddig én is korzóztam (pardon!) addig nem értem rá ezen mély jelentőségű párbeszédre gondolkozni, mert magam is igen kellemes társaságban voltam. Épen elmerültünk Jupiter és Venus közeledésébe, mely a csillagos égbolton látható volt. (Én gyengéd czélzásokat tettem: mily pompás dolog volna az ilyen égi tüneményeket a földre lehozni, de nem akarták megérteni.) Mikor aztán hazafelé ballagtam, a templom táján ismét eszembe jutottak a fentdicsért szavak, melyek annak a kisasszonynak az ajkairól elhangzottak.

Nincs farsang! Hát csakugyan ne volna?! Mikor 10 év előtt először hágtam a jogászbálon tánczosnőm lábaira, már akkor is azt mondták hogy nincs farsang. S egy időben járt a hire, hogy Tisza Kálmán és Carne-

val herceg demiszionálnak. Tisza is lefőzte a világot mert még 8 évig bírta, Carneval herceg ő fensége pedig még ma is él és uralkodik. Igaz ugyan hogy nem valami nagyon erős trónon ül, de azért mégis uralkodik s az idén pláne két egész hónapig. Én nem akarok próféta lenni, de esküszöm saját szakállamra, hogy addig míg világ lesz a világ, mindig lesznek tánczedvelő lányok, roszkedvű papák, jó- és rosz-szívű menyecskék, kifizetetlen szabó-kontók s mindezekkel együtt lesz farsang is.

Nagy-Becskereken másként állana a dolog?! Feltettem magamban, hogy ki kell kutatnom akármennyibe kerül is (csak drága ne legyen). Meg kellene interviewolni a nagy közönséget. Megkértem Törös urat, hogy legyen szíves megkérdezni a beckereki publikumtól mit tart a farsangról. Nem akart vállalkozni. Majd azt hiszik az emberek hogy megtréfálja őket. Mert ők kérdezték tőle: „hogy tetszik Beckerek?“ most visszakérdezi: „hogy tetszik a farsang?“

Eljátszottam egy hamleti jelenetet. Lenni vagy nem lenni ez a farsang kérdése. Szerettem volna ezt a monologot angolul elmondani, de aznap nem találkoztam egyetlen angol mesterünkkel. Valószínűleg épen akkor fogadta a gratulációkat, kik a legujabban megjelent albumáért üdvözlik.

Készen voltam a tervemmel. Majd végig kérdezem a hölgyeket, kiket bárhol találok, mit gondolnak ők, hogy van-e farsang vagy

nincs. Bementem a cukrászdába. Ott ült egy fiatal hölgy a mamájával. Megkérdeztem a kisasszonytól, ki egyike a legvigabb bálozónak, mint vélekedik a farsangról.

— Hagyjon békével ezzel a farsanggal. Én még egyszer se táncoltam.

Eleget tudtam.

Egy kis asztalnál ült két szép s mint a szakértők mondják, városunk két legelegánsabb asszonya. Tőlük is megkérdeztem. Azt mondták hogy nem keverednek bele semmiféle bálba.

Még hosszabb lett az orrom. Leültem, kávért kértem s meghallgattam a legujabb viczezeteket, melyeket a Torontál munkatársai bőségesen szórtak a hallgató aglegényekre.

Aztán tovább folytattam interview-utamat. Találkoztam egy kedves kis menyecskével meg a férjével.

— Hogy gondolkozik Nagysád az ideai farsangról?

— Én még nem élveztem az idén farsangot irodalom és művészet nélkül.

Ez a két veszedelmes szó még nem hangzott el, mikor a férje már nekem is rontott és összeszidott azért a hanyagságért, hogy még mindig nem kész a májusban tartandó irodalmi és zene-estélynek a műsora. Megígértem hogy jövőre kizárólag a számvevői karból választjuk a szavaló művészeket és ezzel némileg kibékíttem.

szélni tud Kussuthról, de bort is fizet, sört is meg pálinkát, sőt még paprikásra is telik. Az ilyen helyeken az győz a ki gavalérabb, a kinek korcsmárosa jobb paprikást csinált, jobb bort és pálinkát mér, azé lesz a győzelem. Azért persze aztán haragszik az illető legyőzött jelölt és jajveszékelnék a pártlapok.

Bizunk benne, hogy befogják mielőbb látni, hogy egyiknek sincs semmi oka a másikkal szemrehányást tenni. Meg fognak szünni azok a meddő, élvezhetetlen viták s elkezdődik a komoly munka. Hiszen elvégre is nem disputálni, hanem törvényt alkotni küldték fel a választók az ő képviselőit. Ne a hírlapi vitákkal, ne obstrukcióval keressék az egyes pártok a nemzet bizalmát, hanem komoly munkával.

**Bánffy Dezső bárót,** a szilágy-somlyói kerület országgyűlési képviselőjét, fogja a szabadelvű párt, — mint egyik mai táviratunk hiteles forrásból jelenti, — a képviselőház elnöki állására kijelölni és megválasztani. A párt körében igen kedvező benyomást tett a választás. Általános a nézet, hogy az adott viszonyok közt, alig lehetett volna alkalmasabb férfival tölteni be a ház elnöki székét. Bánffy Dezső báró, mint képviselő, új ember ugyan, de a közélet terén már hosszú idő óta jelentékeny munkásságot fejtett ki. A balközépi era alatt egyik vezértagja volt Tisza Kálmán pártjának, a fuzio megtörténtevel főispánná lett előbb Szolnok-Doboka, majd Beszterce-Naszód megyében is s különösen az utóbbi megyében állami szempontból igen figyelemreméltó nyomokat hagyott hátra főispáni működése. A főispáni tiszttől csak a legutóbbi években vált meg. A vezetése alatt állott két megyén keresztülvonuló szamosvölgyi vasut létesülése is első sorban az ő fáradhatatlan buzgólkodá-

Aztán elrohantam.

Elémbe jött egy fess alak, egy közkedveltségű énekesnő. Elkezdtem kérdezni. Alig haladtunk másfél perczig, mikor a cukrászda ajtajában csábító mosolylyal megjelenik egy elegáns férfialak, mosolyognak mindketten s én egyszerre csak magam sétálok.

Láttam, hogy nincs szerencsém a nőknél. Megpróbáltam a férfiaknál. Egy fiatal fiskálissal találkoztam.

— No drusza mi a véleményed az ideai farsangról?

— Örülök hogy jól megy az irodám. Mit törődöm én a farsanggal.

Összejöttem egy orvossal.

— Hogy gondolkozol a farsangról, Karesi?

— Nem elég, hogy influenzánk van, még a farsanggal is törődjem?

Utamba jött a színházi orvos is, ki egyetlen egy előadást sem bír végig nézni. Őt is megfogtam. Nem is felelt. Csak annyit mondott:

— Eressz kérlek. Csak 17-et láttam még el 467 betegem közül.

Humanizmusom azt sugta, hogy ne kérdezdek tovább.

Egy nőtlen mérnökkel is megpróbáltam. Az nem ért rá a farsangról gondolkozni,

sának köszönhető. Több más gazdasági és ipari vállalat vezetésében is tevékeny részt vett. Igen erélyes ember hirében áll s erre az erélyre bizonyára szüksége is lesz az új állásában.

**Az orsz. közoktatási tanács** népiskolai és mennyiség-természettudományi szakosztályai e hó 9-én tartott együttes ülésükben mindenekelőtt a képzőintézeti tanárok egyesületének ismeretes memoranduma alapján a tanítóképző intézetek tantervének és a tanítójelöltek gyakorlati kiképzetése kérdéseivel foglalkoztak, melyekről Szuppán Vilmos előadó tett jelentést. Kimondotta a tanács, hogy a tanítóképződék tantervének revízióját szükségesnek tartja; azután megállapította a revízióval szem előtt tartandó főelveket. A gyakorló-iskolát illetőleg a tanács azt a fontos elvet állította fel, hogy az lehetőleg osztott iskola legyen. — Az ülés második tárgyát az a kérdés képezte, miként lehetne a népiskola utján oda hatni, hogy a gyermekápolás szabályai a nép között terjesztessenek. — Ezután a tanács a közoktatásiügyi miniszter által földrajzi és számtani népiskolai vezérkönyvekre hirtetett nyílt pályázat folytán beérkezett tervezetekkel foglalkozott. A pályázók közül egyiket sem tartja a munka megírásával megbízhatónak és a pályázatnak újból kihirdetését ajánlja. — Végül több tankönyvbírálat volt az ülés napirendjén.

**Az új lovassági főfelügyelő.** Lovassági főfelügyelővé az elhalt báró Gemmingen altábornagy helyébe Gagern Ottó báró altábornagy nevezetett ki, aki eddig lovassági hadosztály-parancsnok volt Jaroslauban. A Gemmingen utódául emlegetett Hegedűs vezérőrnagy mint Gagern utóda Jaroslauba megy.

### Katonák bántalmaztatása.

— A „Ludovika Akadémia Közlönyé“-ből. —

Az egész kontinens közönségét, de főleg minket magyarokat rendkívül érdekelt az a magas intenciójú humánus irat, melyet nem régen György szász herceg adott ki a hadtestében előforduló brutalitások és

jelentést téven éppen a „Schulverein“-nak az itteni állapotokról.

Beszéltem azonkívül egy szolgabíróval (az sakkozni ment), két közig. gyakornokkal (tarokkozni mentek), egy aljegyzővel (nem akart kimaradni a dominopartiejából,) egy leendő közig. gyakornokkal (épen a 11-ik vizitbe ment), két fiatal buzakereskedővel (a színésznőkkel mentek mulatni) és egy újságíróval (a Rózsába sietett sörözni).

Csak olyannal nem találkoztam, ki a farsangról akart volna velem beszélni.

Végre egy öregebb urral jöttem össze a déli sörözésnél. Akaratlanul megpenditettem ott is Carneval herceg birodalmát. Ugyancsak megjártam. Dühösen az asztalra ütött, a pinczérnek intett egyet, hogy hozzon még egy kriglit, aztán így szólt:

— De már most elég legyen ebből a bolond beszédből. Hét esztendeje viszem a három lányomat bálba, végig táncolták valamennyi farsangot — egy se ment férjhez. Czupasz! Nem is mennek többet. Ezeknek a fiatal embereknek a kedvéért ne is menjen bálba egy leány sem! Dehogyan akarnak azok nőszülni! — — —

Igaza van az öregnek. Nincs ott farsang, a hol a fiatal emberek nem akarnak nőszülni . . .

visszaélések ellen. De nem csoda, mert elképzelhető, mily bánásmódban részesülnek a katonák a mi hadseregünkben, mikor a Ludovika akadémia közlönyének egy nemrég ismertett kimutatása szerint az osztrák-magyar hadseregben évente kétszer annyi öngyilkosság fordul elő, mint a német hadseregben. A mi seregünkben háromszor annyian ölik meg magukat, mint az olaszban, négyszer-öttször annyian, mint a francziában! És mit mond ugyanaz a kimutatás, melyet bizonyára nem hiába tett közzé januári füzetében a „Ludovika Akadémia Közlönyé“. Szórol szóra ezt:

„Az öngyilkosság okai az osztrák-magyar hadseregben többnyire a katonai szolgálat iránti ellenszenvre vezethetők vissza. Az osztrák-magyar és a német hadseregben az öngyilkosok  $\frac{1}{3}$ , a franczia hadseregben  $\frac{1}{5}$ , az olasz hadseregben  $\frac{1}{7}$  részét a büntetéstől való félelem kergeti a halálba. Szerelmek okozta öngyilkosság sokkal több franczia ( $\frac{1}{5}$ ) és az olasz ( $\frac{2}{7}$ ) hadseregben, mint az osztrák-magyar vagy a német hadseregben.“

Kinek ne jutnának eszébe e sorokra azok a szörnyűségek, miket a szász herceg rendeletében felsorolt? És még hozzá nálunk kétszer annyi az öngyilkos, mint a német seregben! Nem is maradt az illetékes körökben viszhang nélkül a német példa, mert mint már egy mai sürgönyünk jelentette, Bauer közös hadügyminiszter — mint táviratunk már jelentette, — intézkedett, hogy az utóbbi években a legénység bántalmazására vonatkozó pörök iratait eléje terjesszék. Remélhetőleg ezzel együtt komolyan munkába veszik a katonai büntető eljárás reformját is.

Egyébiránt ugy látszik, 1890 óta valami esekély javulás már mutatkozik a katonák öngyilkosságát illetőleg. Az 1890-iki katonai évkönyv ugyanis a következőket mutatja ki a közös hadsereg öngyilkossági eseteiről:

1870-ben előfordult:

öngyilkossági . . . . . 337 eset = 1-22<sup>00</sup>  
öngyilkossági kísérlet 134 „ = 0-48<sup>00</sup> és  
öncsonkítás . . . . . 98 „ = 0-34<sup>00</sup>

Ezeket az adatokat összehasonlítva az 1889-iki esetekkel, 1889-ben

öngyilkossági kevesebb volt. 0-28<sup>00</sup>-del öngyilkossági kísérlet több volt 0-07<sup>00</sup>-del és öncsonkítás több volt. . . . . 0-12<sup>00</sup>-del

1870—1890 közötti husz év alatt 6453 öngyilkosság történt, amiből az utolsó 11 évre átlag 348—348 öngyilkosság esik s így tehát az 1890-iki évre kimutatott 337 szám az átlagos 348-nál már kisebb, ezt a esökkenő számot kedvező jelnek vehetjük.

Fölötte sajátságos jelenség, hogy a legtöbb öngyilkosság a műszaki csapatoknál, a legkedvesebb pedig a vartüzérségnél fordul elő. Legnagyobb százalékot az öngyilkosokhoz a lovasság ad. Ezzel az érdekes kimutatással kapcsolatban katonai évkönyv felsorol 24 csapatot is, amelyekben egyáltalán nem fordult elő sem öngyilkosság, sem ilyen kísérlet. E helyütt csak a magyar csapatokat emeljük ki és ezek: a 61. és 70. gyalogezredek, a 28. és 29. vadász-zászlóalj, a 7. huszárezred és az 5. tüzérezred.

### A boszu.

Tulajdonképen igen sajátságos körülmények között házasodtam meg. Először azért, mert abban az időben legénységem virágkorát élvezem ágában sem volt a házasodás; másodsor pedig azért, mivel ha héberkorba, mikor egy-egy gombom leszakadt, gondoltam is a házasságra, de soha sem jutott eszembe a telegráfisták Honkája, a ki ezidőszent a feleségem, s a kivel mostanáig teljes békében és boldogságban élek. (A mi hihető is, mert esküvőm óta alig telt el több 36 óránál!)

Az események ilyen hirtelen való fordulásának az oka pedig senki más, mint egy guvernant, a kinek termete fejedelmi, a szemei csodálatosan mélytűzűek, s az ajkai, egy nálamnál sokkal kevésbé hevülékeny emberre nézve is, csábítók, vonzóak és kísértetbe ejtők.

Most már persze mindezek a kincsek elvesztek reám nézve. Meg vannak a saját házi bájaim, azokkal vagyok elfoglalva, azokban kell gyönyörködnöm.

Most már vigan legyeshetnek a kerekváltó istennő körül a hosszúlábú döngőnyező doktor, meg a tönzsi jóévtágyú fiskális. Most én nem konkurlok velük! Nem kacsingatok fel az ablakba, a hol strimpfliket stoppol, s nem meregetem szememet vágyakozva a sarokablak felé, melynek leeresztett függőnyei mögött toalettet csinál!

Pedig hát annakelőtte mindezek a dolgok napi foglalatosságaim közé tartoztak. Én voltam az, a ki felfedeztem és én voltam az a ki először mérészeltem állítani, hogy egy-egy lépésében több a poezis mint az újabb lírikusaink költeményeiben összevéve.

Én fedeztem fel és én bolondultam utána először. Érdekel, eszeveszettül érdekelt mind az, a mi velem, és körülötte történik. Rövidesen megtudtam nevét, származási helyét, korát és multját. No ez a mult semmiben sem különbözött mai guvernantok multjától. Olyan volt ő is, mint a többi mind — szerencsétlen. Régi theoriám már az, hogy minden guvernantban egy tragikus hősnő veszett el. Olyan szívből keseregni, s olyan mélységesen érzelgőni nem tud senki sem a világon, mint egy guvernant.

Szerettem ezt a genret nagyon s égtem a vágytól, hogy megismerkedhessem vele.

Hej, nehezen ment a dolog szörnyen! Az istennőm tartózkodó volt és büszke nagyon. A hosszúlábú doktorral, meg a tönzsi fiskálissal valóságos hódító hadjáratok intéztünk ellene, azonban minden siker nélkül. Pedig mindenféle módot megpróbáltunk. Előbb szentimentális hurokat pengettünk, s sóhajtással elegyes könyveket hullattunk. Majd a doktor indítványára drasztikusabb fogásokkal éltünk, végre pedig röpké szellemünk teljes megismertetése céljából füle hallatára éleket faragtunk. A fiskális mo dta az elsőt. Azt hiszem, ezzel elriasztotta tőlünk — örökre!

Miután pedig mindez célra nem vezetett, s eredménytelen maradt, elváltam társaimtól, s külön ataqueot kezdtem.

Hóban, fagyban, esőben, szélben ott sétálgattam az ablaka alatt, a hol mint említém is, harisnyákat javígtattam.

Fagyos, megközelíthetetlen szívére azonban nem hatott ez sem. Egy pillantásra sem érdemesített, s csak azzal ingerelt, hogy naponként szebben, kecsesebben, kívánatosabban nézett ki.

És ez a makaesség végkép kihozott a sodromból. Boszura vágytam, s a haragvó lelkeniben megfogamzó eszma, csakhamar kicsirázott, s gyümölcsözőtt is.

Lángoló dühömben a telegrafisták bájos Ilonkájára vettem szemem, s mert egy házban lakott a köszívű istennővel, hát — éjjeli zenéket adtam neki minden éjjel.

Önök már tudhatják, hogy mi következik abból, ha az ember erre felénk, többször egymásután megéjjelizenéz valakit.

Pletyka, — haragvó apák, — komolykodó mamák, — hivatkozás a lány jó hírnevére, s a férfiui becsületre, — ezélsások a csendes, családias boldogságra, — végül erélyes felszólítás nyilatkozat végett... és az ember egyszerre azon veszi magát észre, hogy a — pap előtt áll.

Nos, hát oda álltam én is!

—cs.

## HIREK.

— Thurn-Taxis Egon herceg tete-meinek beszentelése — mint lapunknak Bécsből sürgönyzik — tegnap délután 3 órakor ment végbe, a boldogult herceg Salesianer gassei lakásán. A beszentelésen nagy és előkelő közönség jelent meg. Az udvar is képviselve volt. A herceg tete-meit a beszentelés után Baltavárra (Vas megye) szállították, hol a holnap délelőtti gyászmise után helyezik örök nyugalomra, a családi sírboltba.

A herceg elhunytáról különben a család, a következő gyászjelentést adta ki:

Thurn és Taxis Viktorin hercegné, szül. gyoroki Edelspacher, cs. és kir. csillagkeresztes hölgy, ugy a saját, valamint gyermekei: Thurn és Taxis Miksa Egon herceg, Thurn és Taxis Mathild hercegnő és Thurn és Taxis Viktor Lamoral herceg nevében, mély fájdalommal tudatja hön szeretett férjének, illetve páratlan jószívű, felejtet-

len édes atyjának, főmagasságu herceg Thurn és Taxis Egon Maximilian Lamoral urnak, tart. cs. és kir. huszáralezredesnek a gróf Nádasdy 9. sz. ezredben, a bajor Szt.-György-lovagrend káptalanbeli nagykeresztésének, a souv. máltai rend t. lovagjának, a magyar főrendi ház örökös tagjának, több magas rend birtokosának, hosszú és súlyos szenvedés, a halotti szentségek ájtatos felvétele után, február hó 8-án délutáni háromnegyed 3 órakor, életének 59. évében, Bécsben történt gyászos elhunytát. A megboldogultnak drága tetemei február hó 10-én, délutáni 3 órakor, saját lakásán, III. Salesianer-gasse 31., fognak beszenteltetni s onnan Baltavárra, Vas megyébe átvitetni; ott február hó 12-én, délelőtti fél 11 órakor, a megtartandó gyászszentmise után, a családi sírboltban örök nyugalomra elhelyeztetni. Béke és áldás poraira!

### — Pénzügyi palota Nagybeeskereken.

Mint illetékes forrásból értesülünk, a Nagybeeskereken fölépitendő pénzügyi palotát a pénzügyminiszter — egyik legutóbbi leiratában — engedélyezte, és most már csak a részletes tervek kidolgozása van hátra, ugy hogy mire kitavasodik, hozzáfognak ez új gyönyörű palota építéséhez, mely kiváló díszre lesz a nagybeeskereki főternek.

### — A nagybeeskerek - pancsova - kubini vasut.

Daniel Laszlo megyei főjegyző, helyettes alispánnál, tegnap egy küldöttség tiszteleggett Pancsova város képviselőjében, melynek tagjai voltak: Jovanovits tanácsnok, a városi főmérnök, Gráf városi képviselői tag és a városi érdekeltség még egy képviselője. A küldöttség a helyettes alispánnál, mint a torontáli helyi érdekű vasutak fáradhatatlan igazgatójánál, volt kiküldetésben a kiépítendő nagybeeskerek-pancsova-kubini vasut ügyében, hogy Pancsova város ajánlatáról referáljon, illetőleg kifejtse a módozatokat, melyeknek értelmében Pancsova város a kiépítendő új vasutvonal realizálásában részt kíván venni. Pancsova város február hó második felében fogja tárgyalás alá venni azon kérdést, hogy mily összeggel járuljon a törvényhatósági bizottság a vasut kiépítéséhez, azaz hogy hány részvényt jegyezzen Pancsova város? A küldöttség, megbízatásához híven, ki akarta kötni, hogy a vasut iránya Nagybeeskerek, Zsigmondfalva, Ozora, Antalfalva, Torontál-Vásárhely, Ferenczfalva, Pancsova, Bavanyistye és Kubin legyen. Ha az új viczinális vasut ez irányban építetik ki, arra az esetre Pancsova város 210,000 forintnyi részvényt jegyez; amennyiben azonban a vasut csak Pancsováig épülne ki, ugy a város annak realizálásában csak oly arányban vesz részt, a mennyi az ugy meghatározott vonaira a 210,000 forintból esik. A küldöttség arra kérte Dániel helyettes alispánt, hogy hasson oda, hogy „Petrovoshello-kubini vonal” elejtessék; másrésztől kérték intervenczióját, hogy a vasuti állomás Pancsován a város közvetlen közelében, a Réva-Ujfalu vezető ut mellett létesíttessék. A petrovoshello-kubini vonal, tudvalevőleg, egy mellékszármányt képezne a „Versetz-Petrovoshello-, Réva-Ujfalu-Pancsovai” vonalnak, melyre Ürményi Rernát és Pálffy Elemér orsz. képviselők nyertek előmunkalati engedélyt. — A nagybeeskerek-pancsova-kubini vasut kérdése, már közel ért a megoldáshoz, és ha a községek és Pancsova város a kívánt, de semmi esetre sem terhes

áldozatot a maguk részéről meghozzák, nagy remény van arra, hogy május havában tul-esünk az első kapavágáson. — Különben itt még megemlíthetjük, hogy a torontáli vasutak igazgatósága már építési szerződést is kötött a nagybeeskerek-pancsova-kubini vasutra, mely a vállalkozóra nézve már most kötelező, de a vasutra nézve csak a miniszteri jóváhagyás után lép érvénybe. — Dániel Laszlo helyettes alispán, Pancsova város küldöttségét szokott előzékenységgel fogadta, és a küldöttség a lehető legjobb benyomással távozott.

— Árvay Mór, Csanádegyházmegye legderekabb papjainak egyike, ki 1885 óta Csanádon mint plébános működött, mint onnan lapunknak írják, e hó 8-án influenzában meghalt. — Nyugodjék békében!

— Jelmezbál. A márczius elsején a kaszinó helyiségeiben tartandó jelmezbálra a meghívók e napokban küldetnek szét. A kik tévedésből nem kaptak volna meghívót, de igényt tartanak reá, sziveskedjenek Brájjer Lajos dr. vagy Várady Imre dr. urakhoz fordulni.

— A nagyszentmiklósi kereskedő ifjuság február hó 20-án a „Fekete sas” szálloda nagytermében zártkörű táncvigalmat rendez, melyen Fehér Poldi szegedi zenekara fog muzsikálni. A bál, az előlekről ítélve, fényes sikerűnek ígérkezik.

— Hiller-album. Hiller Laszlo ur, városunk ismert fiatal zeneszerzője, ismét egy új művel jelenik meg a nyilvánosság előtt. Egy Hiller-albumnak címzett terjedelmes füzetben összegyűjtötte legjobb táncdarabjait. Harom dallamos keringőt és egy csinos mazurkát tartalmaz az album, melyeket bizonyára szivesen fognak mindenütt játszani, ahol a zongora nem vesztette még el régi hatalmát. A csinos táncdarabok mellett tanuskodnak, hogy Hiller ur jó irányban halad, tehetsége megizmosodott s a zenekedvelő világ még sok szépet várhat tőle. Vederemo.

— Jókai az „alkotmányos költségek-ről”. Jókai a „Nemzet”-ben a következő nyilatkozatot teszi közzé: „Személyes kérdésben és szavaimnak félre-magyarázása miatt szót kérek. Azt mondtam, hogy a mely képviselőválasztás ingyenszámba megy, az ötezer forint. Ezzel nem azt mondtam, hogy maga a képviselő fizet ötezer forintot a megválasztatásáért, hanem hogy a választói és választást intéző elbarátai adnak ki ennyit. Nekem például soha semmiféle megválasztatásom nem került még egy forintomba sem — magamnak — (kivéve a már specifikált nyomdaköltséget egy budapesti választásnál s hozzá adva még 65 forintot puskaporra, a választás utáni mozsár üdvlövésekre.) A dárdai választásom két izbeni alkotmányos pompáját pedig kizárólag Nendtwich Gyula barátom állította ki a saját baráti áldozatkészségéből. Jókai Mór.”

— Nyilvános számadás a nagybeeskereki jótékony nőegylet által 1892. év január hó 9-én rendezett tánczestély jövedelméről. Bevétel 1180 frt 77 kr. Kiadás 135 frt 60 kr. Tiszta jövedelem 1055 frt 17 kr. Felülfizettek: Bethlen Miklós gróf 4 frt, Sternberg Géza 4 frt, Tauber Theodor 4 frt, özv. Bobor Györgyné 10 frt, özv. Dániel-Kiss Augustya 5 frt, Papp Nina 3 frt, Koválszkiné 1 frt, Bobor Jolán 1 frt, Kögl Berta 1 frt, Eckstein Mária 2 frt, Linyácsi Mari 1 frt, Sohej Péter Pál 50 kr., Klein Etelka 1 frt, Klein Karolina 1 frt, Foncière biztosító-társaság 50 kr., Deutsch Eliz 1 frt, Muncsics Emilia 2 frt, Schlesinger Julia 1 frt, Stern Lázár dr. 1 frt, Tolveth 1 frt, Kegyesrendiek háza 3 frt, Lucsics 5 frt, Napholz Johanna 5 frt, Spitzer Róza 1 frt, Kovács Agoston 3 frt, Mike 1 frt, Hahn Anna 1 frt, Bosányi Gizella 2 frt, Szávits János 1 frt, Kotstein János 1 frt, N. N. 1 frt, N. N. 50 kr., N. N. 1 frt, N. N.

50 kr., Eberhard 2 frt, Grünbaum testvérek 3 frt, Grünzweig Emma 50 kr., Kellner József 3 frt, Kiss János dr. 3 frt, Sajovitz Sarolta 1 frt, Szerémi Bódog 1 frt, Pugner 1 frt, Andel 1 frt, Schindelás 1 frt, Magyar dr. 1 frt, Daun Anna 2 frt, Spiegl Etelka 1 frt, Ullmann 2 frt, F. Benston 1 frt, Fornszek 10 frt, Duka dr. 2 frt, Végh Imre dr. 4 frt, Edenburg 1 frt, N. N. 1 frt, Bocskor 1 frt, Ambrózy 1 frt, Geiger 2 frt, Milassin 1 frt, Vuchetich Alajos 2 frt, Pohut István 2 frt, Fein Róza 3 frt, Perisits Zoltán dr. 1 frt, Reitter O. 1 frt, Moszkovcsák Dezső 5 frt, B. J. 1 frt, Gördl M. 1 frt, Zimmerer Mária 1 frt, Heidegger Ödön 2 frt, Benkovits Miklós 3 frt, Bucsek 1 frt, ifj. Fischer 1 frt, Radvigy Drága 1 frt, Risztich Atan. 1 frt, Eckfeld Amália 1 frt, Jónás Mária 1 frt, Popovics 2 frt, Petri J. 2 frt, Helmboll Mari 1 frt, Rózsa Béla 5 frt, Grób K. 2 frt, Miloss Aurél dr. 1 frt, Vécsey Zsigmond 1 frt, Lindhof János 1 frt, ifj. Rózsa Ferencz 2 frt, Mangold dr. 4 frt, Mencer Malvin 5 frt, Mencer Ilona 5 frt, Schwartz Lajosné 1 frt, Filkovits Josefín 2 frt, Hesse Petronella 2 frt, Deutsch Julia 5 frt, Kadelsburg Laura 3 frt, Perjatl 1 frt, Huter 2 frt, Rottenberg 20 kr., Weichert 1 frt, Klein Eliz 2 frt, Mangold József 1 frt, Feldheim Jeanette 1 frt, Hauser 1 frt, Albachari 4 frt, Vudi Irma 1 frt, Sonnenfeld Szidónia 2 frt, Herczeg Jánosné 1 frt, Hack Ludmilla 1 frt, Nagybeeskereki népbank 10 frt, ifj. Dániel Pál 10 frt, Herzl Sándor 3 frt, Torontáli takaré- és hitelbank 10 frt, Erdődy Helén 2 frt, J. Schneller 1 frt, Szabó Kálmán 1 frt, Herr Ödönne 1 frt, Hoffenreichtné 1 frt, Heidegger M. 1 frt, Schmied K. 1 frt, Brajjer dr. 3 frt, Emánuel Sándor 1 frt, Kiss Ilona 1 frt, özv. Keresztes Karolina 1 frt, N. N. 1 frt, Dinstl 1 frt, Braun-Virányi Flóra 1 frt, Staubert Mariska 1 frt, Szávits 1 frt, Plechl Szidónia 1 frt, Müller Helén 1 frt, Jokli Róza 1 frt, J. Nagy 1 frt, Jeszenszki Nándor 1 frt, Somjai Sándor 1 frt, N. N. 20 kr., Speck Regina 1 frt, Stassik Ferencz 2 frt, Holänder Ede 1 frt, Pinzberger Mihály 1 frt, Klein Miksa 2 frt, Engel Amália 5 frt, Kéler Akos 2 frt, Molnár 3 frt, Nikolits Bogdán 1 frt, Ormay Lajos 1 frt, Groszman 2 frt, Pataki Lászlóné 1 frt, Machalek 1 frt, Heidegger dr. 3 frt, Hosszu 2 frt, Szathmáry Kálmán 3 frt, Dániel László 15 frt, Rigó István 1 frt, Hegedüs 1 frt, Feilitzsch br. 2 frt, Szilágyi 1 frt, Jablonszky 1 frt, Rónay Jenő 10 frt, Poroszkay 5 frt, Karatur 1 frt, Steingasnerne 2 frt, Tarnayné 1 frt, Demkó Pál 5 frt, Kohn I. 40 kr., Reiner Katalin 2 frt, Strausz 1 frt, Mihalovics Miksa 5 frt, Mihalovics Ödön dr. 5 frt, Moesz Károly 3 frt, Kajtár Jenő 4 frt, Balogh K. 1 frt, Riesz dr. 1 frt, Virányi család 1 frt, Schlanger 1 frt, Scossa 1 frt, Hám Ign. 3 frt, Szöllőssy Kálmán 1 frt, Tábor Péter 1 frt, Tarnoveczky Szilárd 1 frt, Fekete Eligius 1 frt, Hruska 1 frt, Blum Alex. 1 frt, Csekonics Endre gr. 5 frt, Nikolits Fedor br. 10 frt, özv. Mocsanyi Andrásné 5 frt, Rónay Czeccilia 5 frt, Nákó Kálmán gr. 5 frt, Baits Iván br. 10 frt, Karácsonyi Jenő gróf 10 frt, Hadffy Károly 2 frt, Schäffer apát 3 frt, Pap Géza dr. 5 frt, Hauser br. 2 frt, Keller 1 frt, Tallián Emil 5 frt, Bene 2 frt, Fuchs 1 frt, Ormody Imre 5 frt, Daun Gyula 4 frt, N. N. 1 frt, Sukk N. 1 frt, Tóth László 1 frt, Szladek Leopoldina 1 frt, Kaincz Ferencz 2 frt, Zsiros Vilma 1 frt, Hadffy Döme 2 frt, Hadffy Miklós 1 frt, Végh Károlyné 40 kr, Binder Elise 1 frt, Grandjeán Edéné 1 frt, Weiterschan Laura 1 frt, Popovits Emilia 1 frt, Bakalovits Helén 1 frt, Pános 2 frt, Steinitzer Gézané 5 frt, Rosa Terka 1 frt, Mayer Rezső 1 frt, Hofman Mária özv. 1 frt, Vattai 1 frt, N. N. 1 frt, Kellner Josefín 1 frt, Tunis 1 frt, Konkoly 1 frt, Neugebauer 1 frt, Vilesgo Karolin 1 frt, Gyertyánffy Jánosné 5 frt, Gyertyánffy Lászlóné 6 frt, Gyertyánffy Camilla 1 frt, Dániel Dezső 3 frt, Vécsey István 10 frt, Stagemiedt 5 frt, Weisz Katalin 1 frt, Zsiros Lajosné 3 frt, Mihalovics Lászlóné 1 frt, Péterffy 1 frt,

Zolkievich 1 frt, Wolf I. 1 frt, Jankovits Eliz 1 frt, Kuss Eliz 1 frt, Nédits 1 frt, Réczey 2 frt, Szöllőssy Kálmán, özv. Kulifay Lajosné, Baaden K. Filipetéz, Witt Lászlóné, Harzer Anna, Löffler Fanni és Mihalovits Etta 1—1 frt, Jarmaczky Sándor 2 frt, S. Feigl 2 frt, Marcoin 5 frt, Schlesinger Anna 1 frt, Hajdu Gézané 1 frt, N. N. 40 kr, Lujza Seiber 1 frt, Staniszlavlevits Carolin 1 frt, Vukovits Aranka 2 frt, (Folyt. köv.)

— **A rák gyógyítása.** A rákot eddig oly betegségnak tartották az orvosok, a melyet nem lehet gyógyítani, mert ha operálás után sikeresnek látszó gyógyítási kísérletek történnek is, a rák később megint kiújul. Adamkiewicz bécsi orvostanár régebben foglalkozik a rák gyógyítására való hathatós szer keresésével s — az újabb hírek szerint — már odáig jutott, hogy a keresett gyógyszert valami oltóanyag alakjában megtalálta. Bemutatott kollégáinak egy beteget, a kinek a rákbaja kiújult volt s a kit ő a szerével meggyógyított. A beteg rákosdaganata a beoltástól kezdve tízennégy nap alatt egészen elmúlt. Billroth és Kündrat tanárok még nem fogadták el az új szert, mert azt állítják, hogy nincs bebizonyítva, hogy a kérdéses betegnek csakugyan rákja volt-e. Adamkiewicz mellett azonban az szól, hogy ő eddig éppen nem siette el a dolgát, s folyvást ketelkedve nyilatkozott kísérleteiről, tehát méltán viseltethetik iránta a tudományos világ is bizalommal, mert csak akkor állott elő vívmányával, mikor a siker bizonyítékát felmutathatta.

— **A gyermekek szellemi megerőltetése.** Burgerstein, bécsi tanár, egy kísérletről tesz említést, mely szerint két iskolai osztálynak néhány 11 éves leány-növendékét, valamint ugyanannyi osztálynak néhány 12 éves és 13 éves fiú-növendékét, teljes órán át olyképen foglalkoztatták, hogy feladatul könnyű összeadást és sokszorozást kaptak. E mellett, felváltva, tíz percnyi munkára 5—5 percnyi szünet következett. Az egyes időszakokban elkövetett hibákat számitásba vették; miből kitűnt, hogy az összes négy osztályban, a dolgozat milyensége, a harmadik időszakon belül, a legsilányabb volt. E kísérlet azt bizonyíthatná, hogy az említett korú iskolás gyermekekre nevezve, a meg nem szakított szellemi munkának, legyen az bármilyen könnyű is,  $\frac{1}{4}$  órán túl ne legyen hosszabb tartása. Ebből kiindulva, Burgerstein tekintettel a még más irányban is kedvezőtlen iskolai állapotokra, azt javasolja, hogy a szellemi megerőltetés kérdését kísérleti módszerek alapján mielőbb tisztába kell hozni és addig, míg a szellemi megerőltetés kérdése megfelelő tudományos módon meg nincs oldva, az iskolai írásbeli gyakorlatok általán  $\frac{1}{4}$  órán túl ne tartsanak.

— **A pálinka.** A statisztikai adatok szerint Németországban személyenként ötödfél liter pálinkát s általában alkohol tartalmú italt fogyasztanak el az utóbbi időkben egy év alatt. A kőmőnymagos likőr nagy szerepet játszik kivált éjszakai Németországban, de a sörnek nagy a szerepe. Dániában 18 liternél is több pálinka esik egy személyre, Ausztria-Magyarországon majdnem 6 liter, Angliában is közel 5 liter. Németországban kisérik azonban legszorosabb figyelemmel az alkohol hatását s a kórházakban és törvényszékeknel nagyon szomorú tapasztalatokat tettek. Poroszországban a delirium tremens következtében a halálozás 1887-ben 1165 volt (88 nő); 1886-ban 1334 (121 nő). Az iszákosság és részegség okozta öngyilkosságok száma 1873-76 közt 327 volt, 1885-ben már 603. A német birodalom fegyvérszámban 32.827 rabon ejtett vizsgálatok szerint azoknak 41.7%,-a volt iszákos. A mulasztások és büntettek nagy része (70%) a pálinkával hozható kapcsolatba; s valamint kimutatható, hogy az iszákosság növekedtével a büntettek száma is növekszik, ugy annak apadásával a büntettek száma is csökken, így Svédországban, ahol az alkoholfogyasztás fejkenint 46 literrel 7 literre csökkent.

— **Gyógyszerek az influenza ellen.** Párisból írják, hogy Ollivier Agost dr. odaváló orvos gyógyszert talált az influenza ellen. Ollivier már 1890-ben tanulmányozta az influenza természetét s csakhamar rájött, hogy a járvány nedves, hideg időben pusztít. Az idén betegeknek csukamájolajt adott s e gyógyszer csakugyan hatásosnak bizonyult a veszélyes betegség ellen. A csukamájolajnak az a kettős tulajdonsága van, hogy a testet melegíti s a nedvesség ellen megóvja. Minthogy eddig határozottan megállapított orvossága nem volt az influenzának: ennél fogva az Ollivier Agost felfedezését komoly vívmánynak lehet tekinteni. Ezzel kapcsolatosan felemlítjük, hogy Londonban márcziusban nemzetközi influenza konferencia gyűl össze, abból a célból, hogy az influenzáról eddig egybegyűjtött adatokat megvizsgálja s azután a betegség hatásos gyógykezeléséről tanácskozzék. Ugyancsak Londonban Rabener dr. orvos azt a megfigyelést tette, hogy a kreolin-gyárban dolgozó munkásokat az influenza megkímélte. Rabener ekkor több influenzás betegnél kreolinnal tett gyógykísérletet s eme szer. Rabener állítása szerint, tényleg kitűnő orvosságnak bizonyult az influenza ellen.

— *Mai számunkhoz hivatalos melléklet nem csatoltatott.*

## Táviratok.

### A király Budapesten.

Budapest, febr. 11. (A „Torontál” eredeti távirata). A király Ő Felseége, a legutóbbi megállapodások szerint, hétfőn érkezik a fővárosba.

### Thurn-Taxis Egon herceg temetése.

Bécs, febr. 11. (A „Torontál” eredeti távirata.) Thurn-Taxis Egon herceg tetemének a beszentelése tegnap délután 3 órakor ment végbe. A beszentelésnél jelen voltak Vilmos és Esteri Ferencz főherczegek. Reusz herczeg nemet nagykövet, Bray gróf bajor követ, Hohenlohe herczeg és Nopcsa báró főudvarmesterek. Az összes itt időző nemesség és tábornoki kar, a Sopronban állomásozó IX. huszárezred küldöttsége, melynek most az elhunyt szabadságot állományu alezredese volt. A holttestet a beszentelés után a deli vasut pályaházába, onnan pedig Baitavárra szállították.

### A képviselőház elnöke.

Budapest, febr. 11. (A „Torontál” eredeti távirata). A képviselőház elnöke most már meg van határozva: Banffy Dezső báró lesz. Ő a korábbi jelöltje, a ki a hozzá intézett kérdésre legnagyobb készségét nyilvánította a tisztség elfogadására.

### A primási udvarból.

Esztergom, febr. 11. (A „Torontál” eredeti távirata.) A primás ma fogadta gazdatisztjeit. Mattyasovszky Lajos igazgató üdvözölte tisztjei nevében. A primás személyesen válaszolt. Kijelentette, hogy tisztjeinek sorsa szíven fekszik és azt óhajtja, hogy jó sorsban éljenek és eddigi jövedelmük fokozódjék. Egy öt tagból álló tanács fogja ezután a gazdaságot

vezetni; az eddigi gazdasági rendszer nagy változáson megy át, mert a primás mindenben a mostani modern rendszert akarja érvényesíteni. Mig a primás itt nem volt, azt hiresztelték, hogy a tisztek jövedelmét leszállítja, ezt a ráfogást most eloszlatta. Ma fogadta a mérnöki kar, postahivatal, adóhivatal tisztjeit is.

**Lueger párbaja.**

**Bécs, február 11.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Etienne, a duna-gőzhajózási társaság ügynökségi felügyelője, ma provokálta Lueger-t, osztrák képviselőt, az osztrák parlamentben tartott beszédeért s az abban foglalt személyét érintő sértő nyilatkozatokért.

**A kovásznai kerület sorsa.**

**Kovácsna, febr. 11.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Horváth Gyula, megválasztott képviselő ma a kovásznai kerületről lemondott. A nemzeti párt Benedek Eleket lépteti föl, a ki ellen a szabadelvű párt minden valószínűség szerint Tisza Istvánt fogja felléptetni.

**Spanyol anarchisták merénylete.**

**Barcellona, febr. 11.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Ma éjjel az egyik répebb utcán egy petárda felrobant s ez alkalommal három ember megsebesült, egy pedig, a kapott sebek következtében, rögtön meg is halt. A rendőrség és az anarchisták között az eset következtében véres összecsapás volt, mely alkalommal szintén többen megsebesültek.

**Natalia ügye a szkupstinában.**

**Belgrád, febr. 11.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Városszerte rendkívüli nagy feltűnést keltett, hogy Katics, szkupstina elnöke, mai beszédeben elnöki székéből elítélte a kormányt, a Natalia exkirálynő ügyében tanúsított magatartása miatt. Hírlik, hogy az elnök Gyaja belügyministerrel együtt lemond. A szavazásnál a többség a kormány mellett foglalt állást, s ilykép a királynő kiutasítását helyezte.

**Kivégzett anarchisták.**

**Xeres, febr. 11.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Ma reggel négy anarchistát végeztek ki. A kivégzésnél nagy közönség volt jelen.

**Közgazdaság.**

**A budapesti gabnatözsdeiről.**

(A „Torontál” eredeti tudósítása.)

**Budapest, febr. 11.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Buzakinálát sürgős, vételkedv tartózkodó forgalom 18000 m. mázsa. Az üzlet csendes. Valamennyi magvak változatlanul jegyeznek.

Határidő-üzlet:

Buza tavaszra 10.46—48.

Buza ősze 9.30—32.

Tengeri máj.—jun. 5.51—53.

Zab ősze 6.08—10.

Repeze ősze 13.30—40.

**Vegyes közlemények.**

**Sertéskereskedelmi csarnok.**

— Budapest-Kőbányán. —

**Kőbánya, február 10.** A) Hízott sertésárak: I. Magy. elsőrendű: 1. Öreg nehéz (páronkint 400 klgramon felüli sulyban) 44—45 $\frac{1}{2}$  kr. - 2. Öreg közép (páronkint 300—400 klgr. sulyban) 43—44 $\frac{1}{2}$  kr. - 3. Fialat nehéz (páronkint 320 klgron felüli sulyban) 47—48 kr. 4. Fialat közép (páronkint 251—320 klgr. sulyban) 46—47 kr. 5. Fialat könnyű (páronkint 250 klgrig terjedő sulyban) 45—46 kr. II. Magyar szedett: 6. Nehéz (páronkint 280 klgron felüli sulyban) 44—45 kr. 7. Közép (páronkint 220—280 klgr. sulyban) 43—44 kr. 8. Könnyű (páronkint 220 kilogrammig terjedő sulyban) 43—45 kr. III. Romániai: 9. Nehéz (páronkint 320 klgron felüli sulyban) — kr. 10. Közép (páronkint 250—320 klgr. sulyban) — kr. 11. Könnyű (páronkint 250 klgrig terjedő sulyban) — kr. IV. Romániai eredeti (Stachl): 12. Nehéz (páronkint 240 klgron felüli sulyban) — kr. 13. Könnyű (páronkint 240 klgrig terjedő sulyban) — kr. V. Szerbiai: 14. Nehéz (páronkint 260 klgron felüli sulyban) 44—45 kr. 15. Közép (páronkint 220—260 klgr. sulyban) 43 $\frac{1}{2}$ —44 $\frac{1}{2}$  kr. 16. Könnyű (páronkint 220 klgrig terjedő sulyban) 43—43 $\frac{1}{2}$  kr.

A vetések állásáról csaknem minden vidékről kedvezőtlen hírek érkeznek. A száraz fagyok — írja a „Magyar Kereskedők Lapja” — sok helyen nagyon ártottak, most meg különösen a Tisza vidékén a vízáradások okoznak károkat. Külföldről szintén rossz hírek érkeznek. Oroszországban az őszi vetések nagy része elpusztult a fagy miatt, a földek jelentékeny része pedig vetetlen maradt. Romániában is aggodnak a gazdák, mert a vetések silányak és egyes határokon teljesen megsemmisültek. Terménytözsdeinkre ezen kedvezőtlen jelentések már is lényeges befolyást gyakorolt, s habár a buzaárakban eddig csak 15—20 kr. emelkedés konstatalható, alig lehet kétkednünk a felől, hogy rövid idő múlva jelentékenyebb áremelkedés fog bekövetkezni. Vidéki állomásokon a reális üzérkedés, mely nem spekulációra vásárol, jelenleg is igen tisztességes árakat fizet. Rozsban a kereslet folyton élénk marad. Uj tengeri minden irányban jó vételkedvvel találkozik és a vételek nagyobbrészt külföldi számlára eszközöltetnek.

**T. előfizetőinknek! Több oldalról vett felszólításra van szerencsénk tudatni, hogy a Torontálvármegye hivatalos hirdetéseit tartalmazó mellékletünket kívánatra hajlandók vagyunk előfizetőinknek évenkénti 8 frtért vagyis a „Torontál” cz. napilappal együtt évenkénti 20 frtért szállítani. Ezen kedvezményben csak azért részesíthetjük előfizetőinket, mivel az említett melléklet fennállása a községek előfizetése által (évenként 30 frt) már biztosítva van.**

**A Torontál előfizetési ára:**

- Egy egész évre 12 frt.
- Félévre 6 frt.
- Negyedévre 3 frt.
- Egy hónapra 1 frt.
- Egyes szám 4 kr.

**VASUTÜGYEK.**

**Menetrend a Nagyikinda—necskerekeli vasutvonalon.**

Érvényes 1891 okt. 1-től.

Az éjjeli órák — esti 6 órától fogva reggeli 5 óra 59 percig — a percek számjegyeinek aláhuzása által (6.00—5.59) vannak megjelölve.

A \*-gal jelzett állomásokon a vonat csak feltételesen fel- vagy leszállás végett áll meg.

Nagy-Kikinda—Nagy-Becskerek.		3011	3001
		v. v.	sz. v.
		I.II.III. o.	
Budapest ind.		7.00	7.45
	Temesvár	9.30	11.30
Nagy-Kikinda		3.30	3.30
Karlova		4.34	4.11
Beodra		4.53	4.23
Török-Becse—Aracs		6.03	5.02
Kumán		6.33	5.22
Melenceze		7.07	5.42
Ellemér		7.35	6.01
Nagy-Becskerek	érk.	7.59	6.18

Nagy-Becskerek—Nagy-Kikinda.		3002	3012
		sz. v.	v. v.
		I.II.III. o.	
Nagy-Becskerek	ind.	6.30	7.10
Ellemér		6.48	7.33
Melenceze		7.11	8.08
Kumán		7.27	8.30
Török-Becse—Aracs		7.52	9.14
Beodra		8.27	0.00
Karlova		8.39	10.21
Nagy-Kikinda	érk.	9.23	11.12
	Temesvár	—	4.40
	Budapest	2.95	7.20
		8.40	—

**Menetrend a Torontáli helyi érdekű vasutak vonalain**

Nagy-Becskerek—Versecz.		3101	3111
		sz. v.	v. v.
		II. III. o.	
Nagy-Becskerek	ind.	8.15	—
Nagy-Becskerek-Bégapart		8.22	3.10
Lázárföld		8.50	3.43
*Pusztza-Kenderes 8. sz. órház		—	—
*Lajosmajor		—	—
Szárcsa		9.16	4.15
Szécsány	érk.	9.29	4.30
	Párdány l. alul.		
Szécsány	ind.	9.39	4.74
Bóka		9.52	5.02
Kanak—Ó-Lécz		10.09	5.22
*Baráchháza 6a. sz. órház		10.17	5.34
Szécsénfalva—Ráros—Istvánvölgy		10.20	5.46
Györgyháza		10.36	5.58
Zichyfalva		10.48	6.15
Nagy-Margita		11.03	6.31
*Loudon-Tanya		11.10	6.40
Bethlen-Tanya		11.29	7.02
*Temes-Paulis		11.37	7.12
Versecz-Rét		11.44	7.20
Versecz	érk.	11.48	7.24

Versecz—Nagy-Becskerek.		3112	3102
		sz. v.	v. v.
		II. III. o.	
Versecz	ind.	5.12	2.35
Versecz-Rét		5.17	2.42
*Temes-Paulis		5.24	2.49
Bethlen-Tanya		5.34	2.57
*Loudon-Tanya		5.55	3.15
Nagy-Margita		6.04	3.23
Zichyfalva		6.16	3.35
Györgyháza		6.31	3.47
Szécsénfalva—Ráros—Istvánvölgy		6.50	4.02
*Baráchháza 6a. sz. órház		7.01	4.10
Kanak—Ó-Lécz		7.13	4.19
Bóka		7.32	4.35
Szécsány	érk.	7.46	4.46
	Párdány l. alul.		
Szécsány	ind.	8.01	4.56
Szárcsa		8.18	5.10
*Lajosmajor		—	—
*Pusztza-Kenderes 8. sz. órház		—	—
Lázárföld		8.51	5.37
Nagy-Becskerek-Bégapart		9.22	6.04
Nagy-Becskerek	érk.	—	6.08

Szécsány—Párdány.		3211	3213
		v. v.	v. v.
		II. III. o.	
Szécsány	ind.	5.10	9.44
Módos		5.67	10.14
*Fény		5.49	10.23
Párdány	érk.	6.01	10.35

Párdány—Szécsány.		3212	3214
		v. v.	v. v.
		II. III. o.	
Párdány	ind.	6.49	3.49
*Fény		7.02	4.02
Módos		7.17	4.17
Szécsány	érk.	7.40	4.40

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.  
Főmunkatárs: Jurkovics Aladár.

# H i r d e t é s e k.

702. sz. I. 1892.

(32—3.3)

## Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye törökbecsei járá-  
sába kebeleztetett Karlova községben a  
segédjegyzői állás, mely 500 frt kész-  
pénz és szabad lakással van javadal-  
mazva, megüresedvén, arra ezennel  
pályázatot nyitok.

Az ezen állást elnyerni óhajtókat  
szabályszerűen felszerelt kérvényeiknek  
f. évi márczius hó 6-ig hivatalomnál  
leendő benyújtására ezennel felhívom.

A választás f. évi márczius 8-án,  
d. e. 9 órakor fog Karlova község  
házában megejtetni.

Törökbecse, 1892 február 3.

Gróf Bethlen Miklós, főszolgabíró.

5367. sz. kig. 1891.

(38—1.1)

## Pályázati hirdetmény.

300 frt évi javadalmazással egybe-  
kötött Kis Ósz községi őrnöki állomásra  
ezennel pályázatot nyitok.

Mindazok, a kik ezen állást elnyerni  
óhajtanak, felhivatnak, hogy sajátke-  
zűleg irt folyamodványukat folyó évi  
február hó 27-ig e hivatalnál  
annál is inkább nyujtsák be, mert a  
később beérkezők figyelmen kívül  
fognak hagyatni.

Perjámos, 1892 február 2.

Gyertyánffy Dénes, főszolgabíró.

989. sz. tlkv. 1891.

(39—1.1)

## Arverési hirdetményi kivonat.

A törökbecsei kir. járásbírósa mint  
telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy  
az államkincstár végrehajthatónak, Isza-  
kov Branko és társai melenczei lakosok  
végrehajtást szenvedő elleni 1182 frt  
13 kr. tőkekövetelés és járul. iránti  
végrehajtási ügyében az arverést el-  
rendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir.  
törvényszék területében lévő, Melencze  
községi 803. sz. telekjegyzőkönyvben  
7867. hr. sz. 900 □-ölnyi szőlőből  
Dr. Toponarszki Milivoj. illetve Iszakov  
Branko és Sztána nevének álló  $\frac{1}{3}$  része  
129 frt 78 kr. kikiáltási árban, továbbá  
a melenczei 803. sz. tljegyzőkönyvből  
időközben a melenczei 2600. sz. tlkvbe  
átjegyzett A. I. 1—4. alatt foglalt

egész urb. telek nyolczadából Dr. To-  
ponarszki Milivoj. Iszakov Branko,  
Sztána, Andria és Sztána, ugy Mijatov  
Ácát megillető  $\frac{1}{3}$  része 237 frt, az  
ugyanott A. II. 1—4. alatt foglalt  
egész urb. telek tizenkettőből ugyan-  
ezeket megillető  $\frac{1}{3}$  része 184 forint  
46 kr, végre az A. III. 1—3. alatt  
foglalt tartalék telek feléből ugyan-  
ezeket megillető  $\frac{1}{3}$  része 330 frt 70 kr.  
kikiáltási árban, az utóbbira nézve a  
kincstár tulajdonjogi igényének fen-  
tartása mellett 1892 márczius hó  
29. napján, d. e. 10 órakor, Melencze  
községházában megtartandó nyilvános  
árverésen következő feltételek alatt fog  
eladás alá kerülni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron  
felül ígéretet senki sem tenne, az ár-  
verésre kitűzött birtok szükség esetén  
a kikiáltási áron alól is el lesz adandó.

2. Árverezni kívánók tartoznak az  
ingatlan becsárnak 10%-át készpénz-  
ben vagy az 1881. évi LX. törvény-  
cikk 42. §-ában jelzett árfolyammal  
számított s az 1881. évi november hó  
1 én 3333. sz. alatt kelt igazságügy-  
ministeri rendelet 8-ik §-ában jelölt  
ovadékképes értékpapirban a kiküldött  
kezéhez letenni, vagy az 1881. évi  
LX. törvénycikk 170. §-a értelmében  
a bánatpénznek a bíróságnál történt  
előleges elhelyezéséről kiállított elis-  
mervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai  
a hivatali órák alatt a kir. járásbíró-  
ságnak telekkönyvi irattárában és a  
Melencze községelöljáróságnál megte-  
kinthetők.

Kelt Törökbecsén a kir. járásbírósa  
telekkönyvi hatóságnál, 1891. évi decz.  
14 én. J a k a b f f y, kir. járásbíró.

1904. sz. tkv. 1891.

(40—1.1)

## Arverési hirdetményi kivonat.

A törökbecsei kir. járásbírósa mint  
tlkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy  
Steiner Mihály mint Pollacsek Mórócz,  
Julia és Czeczilia engedményére nagy-  
becskereki lakos végrehajthatónak, Pol-  
lacsek Adolf tordai lakos végrehajtást  
szenvedő elleni 500 frt tőkekövetelés  
és jár. iránti végrehajtási ügyében az  
árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir.  
törvényszék területében levő Beodra

községi 454. számú tlkvben A. I. alatt  
foglaít, Pollacsek Adoif nevének álló  
889. hr. 344. öi. számú 300 □-ölnyi  
beltelkes ház 672 frt kikiáltási árban  
1892. évi ápril hó 20-ik napján,  
d. e. 10 órakor, Beodra községházában  
megtartandó nyilvános árverésen kö-  
vetkező feltételek alatt fog eladás alá  
kerülni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron  
felül ígéretet senki sem tenne, az ár-  
verésre kitűzött birtok szükség esetén  
a kikiáltási áron alól is el lesz adandó.

2. Árverezni kívánók tartoznak az  
ingatlan kikiáltási árának 10%-át kész-  
pénzben, vagy az 1881. évi LX. tcz.  
42. §-ában jelzett árfolyammal számí-  
tott s az 1881. évi november hó 1-én  
3333. szám alatt kelt magyar királyi  
igazságügyministeri rendelet 8. §-ában  
jelölt ovadékképes értékpapirban a  
kiküldött kezéhez letenni, vagy az  
1881. évi LX. tcz. 170. §-a értelmében  
a bánatpénznek a bíróságnál történt  
előleges elhelyezéséről kiállított elis-  
mervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai  
a hivatalos órák alatt e kir. bíróság-  
nak telekkönyvi irattárában és Beodra  
község elöljáróságnál megtekinthetők.

A kir. járásbírósa tlkvi hatóságnál  
1891. évi deczember hó 31. napján.  
J a k a b f f y, kir. járásbíró.

4404. sz. kig. 1891.

(37—1.1)

## Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye perjámosi járás Kis-  
Ósz községben rendszeresített községi  
orvosi állomásra pályázatot hirdetek.

Az állás javadalmazása évi 600 frt  
készpénzfizetés és nappali 40 kr. éjjeli  
60 kr. látogatási díj; a szegények  
ingyen kezelendők.

A választás határidejéül folyó évi  
február hó 27. napjának, d. e.  
10 órája tűzetik ki, a miért is fel-  
hivatnak mindazok, kik ezen állást  
elnyerni óhajtanak, hogy kellőleg fel-  
szereit kérvényüket f. évi február hó  
26-ik napjáig e hivatalnál annál is  
inkább adják be, mert a később be-  
érkezettek figyelembe nem fognak  
vétetni.

Perjámos, 1892 február 2.

Gyertyánffy Dénes, főszolgabíró.

# H i r d e t é s e k

felvétetnek a "Torontál" kiadóhivatalában

Nagybecskereken, Hunyadi-utca.

Nyomatott a kiadó Pleitz Fer. Pálnál Nagybecskereken.